



ÉDITOS





En février 2016, nous fêtions les 25 ans de Krousar Thmey avec une magnifique cérémonie présidée par Sa Majesté le Roi NORODOM Sihamoni, en présence du Vice-Premier ministre qui représentait le Premier ministre (ce dernier étant avec le président OBAMA au sommet ASEAN-US). A cette occasion, nous avons pu signer un protocole d'accord pour la transmission des écoles pour enfants aveugles ou sourds au ministère de l'Education à l'horizon 2020. A partir de cette date, Krousar Thmey accompagnera le développement des écoles en apportant son soutien et son expertise en termes de formation, tout en poursuivant ses actions sociales et culturelles.

C'est un magnifique tournant : le rêve, l'idéal recherché par beaucoup d'ONG même si peu mettent vraiment en place ces stratégies de transfert. Pourtant, n'est-ce pas le but que devrait poursuivre toute action de développement ?

Depuis, beaucoup d'ONG me demandent conseil. Comment réussir un tel transfert de compétences et de programmes ? C'est effectivement un très long processus, commencé pour nous il y a plus de 20 ans avec la responsabilisation des Cambodgiens et un partenariat avec les autorités locales pour leur implication progressive. Il ne suffit pas seulement de le décider un beau matin pour y arriver. Il faut concrètement prendre les mesures nécessaires et remplir patiemment les conditions qui rendront le transfert effectif. Et même lorsque, comme ici, ce transfert est acté par un accord signé, on ne peut se permettre de se reposer sur nos lauriers. Il nous faut continuer les formations, les préparations qui le rendront complètement possible et pérenne.

Merci d'être à nos côtés pour réussir ce tournant décisif.

Améliorer la qualité de l'enseignement spécialisé et permettre une meilleure inclusion des enfants et jeunes en situation de handicap dans la société cambodgienne, améliorer la prise en charge des enfants vulnérables et rendre plus efficace leur réintégration dans leur famille ont été nos axes prioritaires de travail en 2016.

L'intégration, une des 3 valeurs de Krousar Thmey, a été également mise en lumière lors des festivités célébrant les 25 ans de l'association en février dernier. Sa Maiesté le Roi NORODOM Sihamoni et Benoît DUCHÂTEAU-ARMINJON ont annoncé la signature de l'accord-cadre avec le ministère de l'Éducation pour le transfert de responsabilité de nos 5 écoles spécialisées aux autorités éducatives d'ici 2020. Ils ont rappelé dans leur discours l'importance pour les acteurs de développement d'avoir une vision à long terme permettant un transfert de responsabilités aux autorités cambodgiennes. Ensemble, ils ont souligné le caractère innovant et efficace d'un programme né d'une initiative privée en 1991 qui deviendra 30 ans plus tard une politique nationale. Un événement rare dans le domaine du développement!

Les années à venir sont donc très ambitieuses et nous tenons à vous remercier, bénévoles, partenaires et donateurs, d'être toujours à notre côté pour permettre aux enfants cambodgiens les plus démunis de trouver leur place dans la société.

> Auray AUN Directeur Général

Benoît DUCHÂTEAU-ARMINJON Président-fondateur



SOMMAIRE

03	Éditos	18	Protection de l'enfance
05	Krousar Thmey, c'est	22	Développement culturel et artistique
06	Chiffres clés	26	Orientation universitaire et professionnelle
07	Réseau international	30	Santé et hygiène
80	Faits marquants	34	Rapport financier
10	Les programmes en quelques chiffres	41	Remerciements
12	Éducation pour enfants sourds ou aveugles	43	Reconnaissances internationales

KROUSAR THMEY, C'EST...

La 1^{re} fondation cambodgienne d'aide à l'enfance défavorisée,

née en 1991 dans le camp de réfugiés Site II en Thaïlande.

VISION

Un monde dans lequel tous les **enfants ont les moyens** de devenir **des adultes responsables et autonomes**

MISSION

Permettre l'intégration des enfants défavorisés dans la société cambodgienne, par une éducation et un soutien adaptés à leurs besoins, dans le respect de leurs traditions et de leurs croyances

VALEURS

Identité: pour que chaque enfant retrouve des repères et des racines

Intégration : pour que chaque enfant soit intégré à la société cambodgienne

Dignité : pour que chaque enfant soit respecté et construise l'avenir qu'il mérite

Krousar Thmey propose un large éventail de programmes interconnectés couvrant les différentes étapes de la vie des enfants qui intègrent ses structures : éducation spécialisée pour enfants sourds ou aveugles, protection de l'enfance, développement culturel et artistique, orientation universitaire et professionnelle, ainsi qu'un programme santé et hygiène.

La fondation cambodgienne offre ainsi à plus de 2000 enfants une éducation, un soutien personnel et un accompagnement professionnel adaptés à leurs besoins, dans le respect de leurs traditions et de leurs croyances. Dans le cadre d'une action durable, Krousar Thmey veille à ce que l'aide apportée ne crée ni privilège, ni assistanat, ni disparité avec l'entourage.

Krousar Thmey a pour principe essentiel le développement de projets menés par des Cambodgiens pour les Cambodgiens. Seuls quatre volontaires européens les appuient à la communication, la relation avec les donateurs, le suivi et évaluation, et au contrôle de gestion.

Apolitique et non confessionnelle, son action est reconnue à l'international pour son impact, sa capacité d'innovation et sa pérennité.

KROUSAR THMEY MÈNE 5 PROGRAMMES DANS 14 PROVINCES DU CAMBODGE





CHIFFRES CLÉS

2 774	enfants soutenus en 2016
1 054	ÉLÈVES À L' ÉCOLE D'ARTS ET DE CULTURE KHMERS DE SEREY SOPHON
892	ÉLÈVES DANS LES 5 ÉCOLES ET CLASSES INCLUSIVES POUR ENFANTS SOURDS, AVEUGLES OU MALVOYANTS
623	ENFANTS DANS LE PROGRAMME DE PROTECTION DE L'ENFANCE
205	JEUNES SUIVIS PAR LE PROGRAMME D' ORIENTATION UNIVERSITAIRE ET PROFESSIONNELLE

RÉSEAU INTERNATIONAL



CAMBODGE

266 employés cambodgiens - 4 volontaires1 Conseil d'Administration composé de 11 membres

Budget 1.77 millions USD - Moins de 4% de coûts administratifs

Krousar Thmey bénéficie du soutien de plusieurs entités dans le monde.

Entièrement gérées par des bénévoles, elles contribuent fortement au succès des programmes de Krousar Thmey grâce à leurs opérations de communication et de recherche de fonds.



FRANCE

29 membres - 50 bénévoles - 1 siège au Conseil d'Administration de Krousar Thmey Cambodge - Recherche de fonds - Recrutement des volontaires (VSI) Événements culturels et communication



SUISSE

41 membres - **8** bénévoles - **1** siège au Conseil d'Administration de Krousar Thmey Cambodge - Recherche de fonds - Conférences et expositions



ROYAUME-UNI

6 membres - 80 sympathisants - 1 grande vente d'artisanat par an



SINGAPOUR

8 bénévoles - Recherche de fonds - Événements culturels et sportifs - Voyages scolaires au Cambodge



SUÈDE

238 membres - **15** bénévoles - Ventes d'artisanat Participation aux marchés de Noël - "Coffee-and-Cake party"



FAITS MARQUANTS

Janvier

Formation Préemploi pour les étudiants universitaires déficients visuels ou auditifs



Février

Célébration des 25 ans de Krousar Thmey sous la présidence d'honneur de Sa Majesté le Roi NORODOM Sihamoni



Février

Remise des insignes de Chevalier de l'Ordre des Palmes académiques par l'ambassadeur de France à Mme NEANG Phalla, coordinatrice du programme Éducation pour son remarquable travail pour l'éducation des enfants en situation de handicap au Cambodge

Mars

La troupe d'artistes de l'école d'Arts et Culture Khmers de Serey Sophon a représenté la province de Bantey Meanchey lors de la journée nationale de la Culture, se hissant à la 6° place parmi les 23 provinces participantes

Août

Initiation et formation des professeurs de sport au cécifoot dans le cadre du projet "Sport pour personnes en situation de handicap", soutenu par l' UNICEF.



Septembre

Formation des enseignants sur l'éducation pour enfants sourds et formation des formateurs sur le curriculum standard au Cambodge pour le niveau primaire et secondaire (du 12 au 23 septembre)



Octobre

Séjour de team building à Siem Reap pendant 3 jours pour renforcer la cohésion d'équipe et définir les grandes lignes du plan stratégique 2020



Novembre

Visite de la célèbre actrice cambodgienne NY Monineath au centre de protection de Takmao et rencontre avec les enfants





DE L'ANNEÉ 2016

Avril

Les enfants du centre de protection de Siem Reap ont participé à Angkor Sangkran, célébration du nouvel an khmer



Mai

La première diplômée sourde de l'Université Asia Europe a reçu une bourse pour un Master Degree

L'équipe de rugby des moins de 11 ans a gagné le Championnat Jeunes de rugby 201611-rugby team





Juin

Création du nouveau Département de l'Education Spécialisée au sein du ministère de l'Éducation, de la Jeunesse et des Sports



Juillet

Première collaboration entre Krousar Thmey et Skatistan sur l'activité skateboard à l'école pour enfants sourds et malentendants de Chbar Ampov



Novembre

Ouverture d'une classe intégrée pour enfants sourds dans la province de Svay Rieng et d'une classe inclusive à Prey Veng dans la province de Kampot



Décembre

M. VOEUN Hann et Mme MOK Vanchit, directeurs de centre de protection, ont reçu une distinction de la part du département des Affaires sociales pour leur immense travail de soutien aux enfants défavorisés en 2016



Décembre

Les jeunes du centre de protection et de l'école spécialisée de Siem Reap accompagnés par des staffs cambodgiens et volontaires ont participé au Semi-marathon international d'Angkor



Décembre

5° Forum national sur l'Éducation inclusive au Cambodge, "Une vision pour une éducation inclusive de qualité"





LES PROGRAMMES



EDUCATION
POUR ENFANTS
SOURDS OU AVEUGLES

527 ÉLÈVES **SOURDS**

206 ÉLÈVES **AVEUGLES**

159 ÉLÈVES SOURDS, AVEUGLES

OU MALVOYANTS SCOLARISÉS DANS

DES CLASSES INCLUSIVES

111 PROFESSEURS DANS

LES 5 ÉCOLES SPÉCIALISÉES



PROTECTION DE L'ENFANCE

333 ENFANTS SOUTENUS

AU SEIN DE LEURS FAMILLES

180 ENFANTS ACCUEILLIS DANS

3 CENTRES TEMPORAIRES

46 ENFANTS ACCUEILLIS DANS

6 MAISONS FAMILIALES

64 ENFANTS DANS 2 CENTRES DE

PROTECTION



EN QUELQUES CHIFFRES



CULTUREL ET ARTISTIQUE

296 ÉLÈVES EN DANSE

299 ÉLÈVES EN PEINTURE

291 ÉLÈVES EN SCULPTURE

144 ÉLÈVES EN MUSIQUE

24 ÉLÈVES DANS LA TROUPE PERMANENTE



ORIENTATION
UNIVERSITAIRE ET
PROFESSIONNELLE

111 JEUNES **SOURDS**

60 JEUNES AVEUGLES OU MALVOYANTS

34 JEUNES DU PROGRAMME
PROTECTION DE L'ENFANCE



2 290 BÉNÉFICIAIRES

33 TRAITEMENTS CONTRE L'HÉPATITE B

2 CONTRÔLES GÉNÉRAL DE SANTÉ POUR TOUS LES ENFANTS







La cécité et la surdité sont les handicaps les plus répandus au sein de la population enfantine cambodgienne.

Selon la conception bouddhiste, le handicap résulte de mauvaises actions perpétrées lors d'une vie antérieure et a souvent pour conséquence l'exclusion des personnes handicapées.



ÉDUCATIONPOUR ENFANTS SOURDS OU AVEUGLES



OBJECTIF

Permettre aux enfants atteints de handicap visuel ou auditif de trouver pleinement leur place dans la société, grâce à un accès à une éducation adaptée et un accompagnement vers la vie professionnelle.



Mme NEANG Phalla
Coordinatrice du programme pour
enfants aveugles ou malvoyants



M. HANG Kimchhorn

Coordinateur du programme
pour enfants sourds

UNE APPROCHE ORIGINALE ENTRE ÉDUCATION SPÉCIALISÉE ET ÉDUCATION INCLUSIVE

Depuis 1994, Krousar Thmey s'est engagée pour l'éducation des enfants aveugles ou malvoyants en fondant la première école spécialisée au Cambodge. Par la suite, cet engagement s'est poursuivi pour les enfants sourds ou malentendants avec la première école spécialisée pour enfants déficients auditifs créée en 1997. A ce jour, Krousar Thmey, à travers ses 5 écoles spécialisées réparties sur 4 provinces (Battambang, Kampong Cham, Phnom Penh et Siem Reap), est toujours la seule organisation à offrir aux enfants déficients visuels ou auditifs un programme complet d'éducation, conforme au programme scolaire officiel de l'Éducation nationale cambodgienne et totalement gratuit.

L'originalité de l'enseignement proposé par Krousar Thmey repose sur la mixité entre éducation spécialisée et éducation inclusive. En effet, durant les 2 premières années pour les élèves aveugles ou malvoyants et les 4 premières années pour les enfants sourds ou malentendants l'enseignement se fait à plein temps dans les écoles de Krousar Thmey. En plus du programme officiel, des cours en liens avec leur handicap leur sont prodigués : mobilité et orientation et apprentissage du braille cambodgien pour les premiers et apprentissage de la langue des signes cambodgienne et séances d'orthophonie pour les seconds.

- 733 ÉLÈVES DANS 5 ÉCOLES POUR ENFANTS SOURDS, AVEUGLES OU MALVOYANTS
- 104 NOUVEAUX ÉLÈVES QUI ONT INTÉGRÉ NOS ÉCOLES DONT 28% DE FILLES
- 1,802 LIVRES EN BRAILLE IMPRIMÉS
- 2,000 LIVRES EN LANGUE DES SIGNES IMPRIMÉS

Après cette période, ils étudient la moitié du temps dans l'école publique la plus proche et l'autre moitié dans l'école de Krousar Thmey sous forme de cours complémentaires.

De plus, les élèves ont tous accès à une formation artistique (danse et musique traditionnelles cambodgiennes) ainsi qu'à des cours d'anglais et d'informatique. Ils bénéficient en parallèle d'une prise en charge spécialisée telle que l'appareillage auditif et le suivi médical.

Cette approche mixte école spécialisée / classe inclusive permet aux enfants de maîtriser les outils adaptés à leur handicap dans un environnement propice à l'apprentissage. L'inclusion dans l'école publique est une volonté forte de Krousar Thmey d'intégration de ces enfants en situation de handicap dans la société cambodgienne. L'association compte poursuivre l'ouverture de nouvelles classes inclusives ou intégrées dans les écoles publiques, accessibles aux enfants de provinces plus reculées.

ACTIONS DE SENSIBILISATION

Du fait de la croyance selon laquelle tout handicap, physique ou mental, résulte d'un mauvais karma, dû à de mauvaises actions effectuées dans une vie antérieure, les enfants en situation de handicap sont le plus souvent mis de côté et rejetés, délaissés sans éducation. C'est pourquoi Krousar Thmey se mobilise fortement pour changer les mentalités à travers des actions de sensibilisation. Elles ont pris cette année la forme de conférences organisées dans les universités. Les étudiants et personnels de l'université qui y participent ont la possibilité de s'initier au braille cambodgien et à la langue des signes cambodgienne. L'objectif est double: d'une part de les rendre acteurs de l'intégration des personnes en situation de handicap, et d'autre part, d'obtenir le soutien des universités, notamment à travers l'octroi de bourse pour les étudiants de Krousar Thmey.

Pendant l'été, des campagnes de sensibilisation ont été lancées auprès de la population cambodgienne. Un mois durant, un groupe de jeunes de Krousar Thmey, déficients visuels ou auditifs ont sillonné le pays pour promouvoir l'éducation pour enfants sourds et enfants aveugles, en se rendant à la rencontre des villageois. Pendant la journée, les jeunes distribuent des documents d'information et une invitation au spectacle de danse et de musique qu'ils donnent le soir dans le village, souvent dans l'enceinte de la pagode. Ces campagnes permettent de toucher un public peu ou mal informé. A chaque représentation, 300 à 500 spectateurs sont sensibilisés.

COMITÉ DE LANGUE DES SIGNES

Après avoir élaboré la langue des signes cambodgienne, le comité se charge désormais de son perfectionnement, de l'adaptation des manuels scolaires et de la diffusion d'un dictionnaire spécialisé. Composé de personnes sourdes et entendantes, ce comité assure également la traduction en langue des signes du journal télévisé des chaines nationales TVK et Bayon TV et d'autres programmes ponctuels, permettant ainsi de sensibiliser un large public.

ATELIER BRAILLE

L'atelier braille a pour mission d'adapter et d'imprimer en braille cambodgien tous les ouvrages scolaires du programme de l'Éducation nationale pour les élèves aveugles et malvoyants du Cambodge. Il assure la transcription des documents à l'aide de logiciels spécialisés, l'impression en grande série sur deux importantes imprimantes braille et la distribution. De même, il a la charge de produire des livres ou des contes pour les bibliothèques des 5 écoles spécialisées.

- 105 PROFESSEURS DE **CLASSE INCLUSIVE**
- 6 PROFESSEURS DE CLASSE INTÉGRÉE ONT RECU UNE **FORMATION**
- 24 ÉLÈVES ONT **OBTENUS LEUR EXAMEN DE FIN DE SCOLARITÉ**
- 64 ÉLÈVES SOURDS, **AVEUGLES OU MALVOYANTS** ONT PARTICIPÉ **AUX ACTIONS DE SENSIBILISATION**

FORMATION DES ENSEIGNANTS

Dans le but d'améliorer la qualité de l'éducation dans nos écoles spécialisées, Krousar Thmey investit dans la formation des enseignants, des enseignants-formateurs et des directeurs d'école. Chaque année, des sessions de formation sont mises en place selon les besoins identifiés par les directeurs des écoles spécialisées et par les coordinateurs du programme Education : procédure administrative d'établissement scolaire, gestion pédagogique, standard d'enseignement de curriculum, mobilité et orientation, STIM (Sciences, Technologies, Ingénierie et Mathématiques), braille, psychologie des personnes sourdes. Réunis dans une des 5 écoles pour enfants sourds ou enfants aveugles, les professeurs participants bénéficient de formations de qualité, assurées par les enseignants-formateurs de Krousar Thmey et/ou par des partenaires extérieurs tels que l'institut américain NTID (National Technical Institute for the Deaf).

Elles ont pour objectifs de renforcer les connaissances et les capacités pédagogiques des enseignants, et de développer des outils adaptés pour mieux enseigner. Si elles sont dispensées tout au long de l'année, un accent particulier est mis sur les deux mois de vacances scolaires en septembre et octobre. En effet, elles représentent alors des moments privilégiés de rencontre entre collègues et de partage des bonnes pratiques, pour préparer au mieux l'année à venir.

TRANSFERT DES ÉCOLES AUX AUTORITÉS CAMBODGIENNES EN 2020

Lors de la cérémonie d'ouverture des festivités célébrant les 25 ans de Krousar Thmey, un protocole d'accord a été signé avec le ministère de l'Éducation pour le transfert de nos 5 écoles spécialisées pour l'éducation des enfants sourds ou aveugles d'ici 2020 au gouvernement. Cette signature officialise donc le processus engagé depuis plusieurs années par nos équipes pour permettre aux enfants en situation de handicap d'être intégrés dans le système éducatif cambodgien et ainsi offrir une plus grande égalité des chances à tous les enfants. Le compte à rebours est depuis enclenché et cet important challenge va nous demander un travail important en étroite collaboration avec les différents représentants du ministère de l'Éducation.

Ainsi, grâce à nos activités de lobbying, un comité de travail a été établi en janvier 2016 et un nouveau département a été créé au sein du ministère de l'Education : le Département de l'Education Spécialisée (DES). Le ministre de l'Éducation, Dr. HANG Chuon Naron, a confié le dossier du transfert au directeur de ce nouveau département. Malheureusement ce dernier n'a été nommé officiellement qu'en août 2016, entrainant un retard

de mise en œuvre de certains de nos objectifs.

Depuis, de nombreuses réunions se sont tenues pour définir le statut des 5 écoles spécialisées. Après maintes discussions, nous avons pris la décision de créer un Institut National pour l'Éducation des Enfants déficients visuels et Enfants déficients auditifs. L'école de Phnom Penh Thmey a dès lors été choisie pour devenir cet institut. Les 4 autres écoles spécialisées deviendront des écoles d'application.

Dans le cadre de ce transfert, Krousar Thmey travaille avec l'UNICEF, le Département de la Formation des Enseignants et le DES sur le développement de 3 curricula nationaux qui devraient être finalisés et officialisés par le ministère de l'Éducation fin 2017 :

- Un curriculum sur l'Éducation Inclusive pour les élèves enseignants (formation de 28 heures)
- Un curriculum sur l'Éducation pour enfants sourds ou malentendants (formation de 10 modules de 45 heures chacun) à destination des enseignants fraichement diplômés (pre-service) ou enseignants déjà en poste (in-service) avec l'appui de notre partenaire National Technical Institute for Deaf.
- Un curriculum sur l'Éducation pour enfants aveugles ou malvoyants (formation de 7 modules de 45 heures chacun) à destination des enseignants fraichement diplômés ou enseignants déjà en poste avec l'appui d'un nouveau partenaire, l'ONG Perkins International.

Le challenge est très motivant pour l'ensemble de nos équipes mais il demande beaucoup d'attention et une bonne compréhension des attentes de nos partenaires locaux. Grâce à nos relations étroites avec le Ministère de l'Education, notre objectif de transférer la gestion complète de nos 5 écoles spécialisées aux autorités cambodgiennes devrait être atteint d'ici 2020!

TÉMOIGNAGE

Née aveugle dans une famille de 8 enfants, PIN Ouch, 23 ans, est la plus jeune sœur de la fratrie. En 2002, Krousar Thmey a mené une campagne de sensibilisation dans son village. Ouch ayant été au préalable identifiée par les autorités locales, le chargé de plaidoyer est allé à la rencontre de ses parents afin de leur présenter les avantages du programme d'éducation pour enfants aveugles ou malvoyants. Convaincue, Ouch a rejoint l'école de Kampong Cham dès le lendemain.



« J'étais à la fois effrayée et très excitée. Mais quel bonheur de découvrir que je n'étais pas seule ! Je me souviens que j'étais ravie de me faire des amis et de jouer avec d'autres élèves en situation de handicap, dès le premier jour. »

13 ans plus tard, Ouch savait lire et écrire correctement. Après l'obtention de son baccalauréat en 2015, elle a continué ses études à la Royal University de Phnom Penh; elle est maintenant étudiante en 2° année de sociologie. « C'est un peu plus difficile car l'université manque de matériel adapté, comme des transcriptions en braille par exemple, que j'ai appris à utiliser à l'école de Krousar Thmey. Cependant, je peux toujours compter sur le soutien de mes camarades. On joue même à des jeux de vocabulaire ensemble. »

Ouch est maintenant très positive quant à son avenir. « J'ai travaillé dur et je suis fière de moi. Quand je serai diplômée, j'aimerais travailler dans une ONG afin de partager tout ce que j'ai appris avec la prochaine génération. L'école pour enfants aveugles ou sourds de Krousar Thmey a changé ma vie. Si j'ai un conseil pour les personnes aveugles, n'abandonnez pas vos rêves! »







Victimes d'abandon, de la pauvreté, de trafics ou d'une situation familiale difficile, les enfants des rues et les orphelins constituent une population vulnérable, non scolarisée, souvent traumatisée et en marge de la société.



PROTECTION DE L'ENFANCE



OBJECTIF

Faciliter la réintégration des enfants marginalisés dans leur famille et la société, grâce à un soutien affectif, éducatif et matériel.



M. KEUR Chhengly
Coordinateur du
programme

UNE SOLUTION ADAPTÉE ET UNIQUE POUR CHAQUE ENFANT

Dans le domaine de la protection de l'enfance, chaque enfant demande une solution adaptée et unique. La priorité de Krousar Thmey est la réintégration dans le cercle familial, accompagnée d'un soutien familial et financier. En 2016, notre travail d'évaluation des situations familiales se poursuit pour chacun des enfants pris en charge par nos différentes structures. De plus en plus d'enfants ont ainsi pu réintégrer leur famille.

LES CENTRES TEMPORAIRES

Après plusieurs rencontres avec les éducateurs dans les rues de Phnom Penh ou de Poipet ou sur recommandation des autorités locales, les enfants qui acceptent de recevoir les services proposés par l'association sont accueillis dans l'un des trois centres d'accueil temporaire de Krousar Thmey. Le premier besoin pour eux est de pouvoir se stabiliser et retrouver un rythme de vie sain. En plus de l'attention portée à la satisfaction de leurs besoins fondamentaux (se laver, se nourrir et se reposer), d'autres actions sont mises en place pendant cette période: alphabétisation, activités de loisir et soutien psychologique. Les conditions d'accueil doivent être idéales pour redonner confiance à l'enfant et envisager avec lui une solution à plus long terme. Les enfants séjournent en moyenne 3 à 6 mois dans le centre, le temps pour les éducateurs de mener une enquête sociale sur leur histoire et d'évaluer les possibilités de réintégration au sein de leur famille proche ou éloignée.

LA RÉINTEGRATION DANS LES FAMILLES

Lorsque les conditions le permettent, la priorité est donnée à la réintégration familiale, avec la possibilité d'une assistance financière ou matérielle. La décision est prise avec l'enfant, après consultation des membres identifiés de sa famille, de l'équipe de Krousar Thmey et du bureau des Affaires sociales de la province. Dans ce cas, l'enfant reçoit régulièrement la visite des éducateurs qui restent à son écoute et suivent sa scolarité.

- 63 ENFANTS ONT RÉINTÉGRÉ LEURS FAMILLES DONT 43% DE FILLES
- 628 MARAUDES
 ORGANISÉES POUR
 ALLER À LA RENCONTRE
 DES ENFANTS DES
 RUES
- 345 ENFANTS
 SUIVIS DANS LEURS
 FAMILLES, DONT
 250 VISITÉS TOUS
 LES MOIS

LES CENTRES DE PROTECTION LONG TERME

Aux enfants orphelins ou à ceux qui ne peuvent revenir dans leurs familles, les centres de protection offrent un lieu de vie à taille humaine, à la fois protecteur et ouvert sur la communauté.

Les enfants y sont logés, nourris et écoutés. Ils participent aux activités de la vie quotidienne du centre et sont scolarisés à l'école publique comme les autres enfants.

MAISONS FAMILIALES

Les enfants les plus jeunes et les plus traumatisés ont besoin d'une attention particulière pour se reconstruire et s'épanouir. Ils sont donc envoyés dans des maisons familiales. Un couple de parents cambodgiens, soigneusement recruté, formé et suivi par Krousar Thmey, y élève des enfants de la Fondation en plus de ses propres enfants.

TÉMOIGNAGE

VERY Sreyheng est une jeune fille de 14 ans, née dans une famille défavorisée de la province de Kampong Cham. Pour aider sa famille et financer ses études, elle vendait du bois de chauffage. Quand ses parents ont divorcé en 2010, elle n'a pas eu d'autres choix que d'aller vivre chez son grand-père. Malheureusement, les revenus du vieil homme n'étaient pas suffisants pour subvenir aux besoins d'un nouveau membre de la famille.



Pour assurer un meilleur futur à Heng, elle a été adressée au centre de protection de Takmao en 2011. « Ma vie quotidienne a complètement changé. Je n'avais plus à m'inquièter de trouver de l'argent chaque jour. Dans le centre, j'avais un logement décent, des repas complets et des habits propres... de plus, Krousar Thmey a pris en charge mes frais de scolarité, comme l'achat de mon uniforme ou du matériel indispensable. »

Progressivement, ses notes et son comportement se sont améliorés. « Je me suis fait plein d'amis et j'ai revu mon attitude, qui laissait à désirer... Je suis devenue plus obéissante; maintenant, j'écoute les conseils de mes aînés et de mes professeurs. J'ai appris la différence entre le bien et le mal. En plus, je suis plus responsable : je gère maintenant mes comptes de façon autonome. »

Sur son temps libre, Heng aime lire et aider les élèves les plus jeunes. «Une heure par jour, je donne des cours de soutien aux élèves de l'école primaire. C'est un bon entraînement pour moi, car j'aimerais devenir professeur de littérature cambodgiennne dans l'Éducation nationale. Sans Krousar Thmey, je ne serai pas ce que je suis aujourd'hui. C'est important pour moi de transmettre mon savoir, particulièrement aux plus défavorisés. »





DÉVELOPPEMENT CULTUREL ET ARTISTIQUE



Dès ses débuts dans les camps de réfugiés, Krousar Thmey a mis en place des expositions culturelles grand public et initié des cours d'art pour les enfants: la musique, les danses traditionnelles et le théâtre d'ombres devaient continuer à vivre au delà de leurs derniers vieux maîtres.



DÉVELOPPEMENT CULTUREL ET ARTISTIQUE

OBJECTIF



Permettre aux enfants de s'approprier leur patrimoine culturel et de s'épanouir grâce à la (re)découverte des traditions et des arts.



M. CHOUR Darono
Coordinateur du
programme

Le programme de développement artistique et culturel mis en place par Krousar Thmey a pour objectif l'appropriation des arts traditionnels khmers par la nouvelle génération. Il est également un moyen d'expression pour les enfants ayant subi de forts traumatismes, une voie de réintégration pour ces enfants au sein de la société. Enfin, il permet de renforcer la confiance en soi et l'épanouissement des enfants en situation de handicap.

L'ÉCOLE D'ART ET DE CULTURE KHMERS DE SEREY SOPHON

Depuis 20 ans, l'école d'art et culture de Serey Sophon est entièrement dédiée à l'enseignement de la musique et danse traditionnelles khmers, la sculpture et le dessin traditionnel. Située dans la province de Banteay Meanchey, elle accueille environ 1 000 élèves, du grade 7 (équivalent de la classe de 5ème) au grade 9 (équivalent de la classe de 3ème), venus des écoles publiques. Durant les congés scolaires d'août à octobre, elle ouvre ses portes à tout public intéressé par le programme.

Tout au long de l'année, la troupe permanente de l'école se produit dans les zones rurales et isolées afin de promouvoir les arts traditionnels khmers. Ces spectacles ont vocation à renforcer l'accès à la culture des populations qui en sont exclues, en particulier dans les zones très influencées par la culture thaïlandaise.

Grâce à une forte collaboration avec le département de la Culture et des arts de la province, la troupe a régulièrement l'occasion de représenter la province de Bantheay Meanchey lors d'évènements nationaux ou internationaux.

CAMPAGNE DE SENSIBILISATION

Tous les ans, les étudiants des écoles de Phom Penh Thmey, Kampong Cham, Battambang et Siem Reap se réunissent pour une tournée de sensibilisation au handicap et à l'éducation spécialisée. Pendant tout le mois de septembre, ils sillonnent le pays, démontrant leurs talents artistiques lors de spectacles à destination des populations locales afin de faire évoluer les mentalités sur le handicap.

- 50% DES ÉLÈVES DE L'ÉCOLE D'ART SONT DES FILLES
- 100% des élèves sont des collègiens
- 11 SPECTACLES ONT ÉTÉ ORGANISÉS LORS DES CAMPAGNES DE SENSIBILISATION RÉUNISSANT PLUS DE 12 700 PERSONNES

Grâce au partenariat avec les associations Cambodian Living Arts et Phare Ponleu Selpak mis en place en 2016, les étudiants sourds ou aveugles ont pu s'initier au cirque et au Yiké, théâtre traditionnel cambodgien. De nouvelles disciplines qu'ils ont intégrées avec joie à leurs performances!

DANSE ET MUSIQUE POUR LES ENFANTS SOURDS OU AVEUGLES ET POUR LES ENFANTS DÉFAVORISÉS

Dans l'ensemble des structures, écoles ou centres de protection, les enfants sourds ou aveugles pris en charge par Krousar Thmey bénéficient de cours de danse et musique et ce dès leur plus jeune âge. Pour eux, l'art représente une formidable thérapie, un moyen d'expression leur donnant une chance de développer leur créativité et leur confiance en soi.

TÉMOIGNAGE

MAO Ann a rejoint le centre de protection de Takmao à l'âge de 5 ans. Aujourd'hui âgé de 14 ans, il a désormais rejoint les bancs de l'école publique et est en grade 6. Dans le cadre du programme de développement culturel de Krousar Thmey, il a appris à jouer de divers instruments traditionnels tels que le roneat (sorte de xylophone khmer) ou encore le skor, tambour traditionnel.



« Au début, je trouvais l'apprentissage vraiment difficile. Mais je me suis accroché et j'ai continué à m'entraîner, avec l'aide de mes professeurs. Je me suis toujours dit que moi aussi je pouvais réussir, comme n'importe quel autre enfant. »

De toutes les danses et musiques enseignées dans le programme de Krousar Thmey, la danse appelée Chamiya est sa préférée car « elle ne requiert pas de compétences trop complexes ; elle est donc plus rapide à apprendre.» Car si Ann aime apprendre, il apprécie surtout de se produire en public. « En plus du fait que je puisse me dégager un revenu, quand je suis invité à jouer quelque part, je rencontre beaucoup de gens et découvre des endroits qui m'étaient inconnus. J'aime rendre les gens heureux. C'est un grand changement par rapport à l'époque où je vivais dans la rue. A l'époque, les gens me méprisaient. Je pense que l'art m'a permis de surmonter mes difficultés, de me libérer d'une certaine tension. J'adore apporter la joie au public ; maintenant je suis plus sûr de moi, plus indépendant. »

Mais le succès n'est pas monté à la tête de l'adolescent qui continue à s'entraîner 2 heures par jour, en plus de ses études au collège. « Je veux rester concentré jusqu'à l'obtention de mon diplôme. Ensuite, j'aimerais devenir un artiste professionnel au Cambodge! »





ORIENTATION UNIVERSITAIRE ET PROFESSIONNELLE



À partir du constat que les jeunes soutenus par Krousar Thmey ont des difficultés à trouver la formation et l'emploi qui leur conviennent, la Fondation a créé il y a cinq ans un programme d'orientation universitaire et professionnelle.



ORIENTATION UNIVERSITAIRE ET PROFESSIONNELLE



OBJECTIF

Aider les jeunes cambodgiens soutenus à construire leur avenir en accédant aux études supérieures, à la formation et à l'emploi.



M. AEP Chanveasna Coordinateur du programme

En 2011, suite à une étude analysant les besoins des jeunes bénéficiaires de Krousar Thmey en terme d'accompagnement, la fondation cambodgienne a décidé de créer un nouveau département ayant comme objectif le suivi des jeunes des programmes Education et Protection de l'enfance à travers des conseils, des formations, des visites d'entreprises, etc.

ORIENTATION SCOLAIRE ET SUIVI DE PARCOURS UNIVERSITAIRE

Krousar Thmey effectue un suivi et un accompagnement personnalisé auprès des jeunes lycéens qui vont terminer ou ont terminé leur cursus, afin de faciliter leur orientation. Les jeunes reçoivent des informations complètes sur l'enseignement supérieur, permettant ainsi à chacun de choisir les études et l'établissement adaptés à ses capacités et à ses souhaits.

Les domaines d'études choisis par les jeunes actuellement sont variés (littérature, psychologie, beaux-arts, informatique, professorat) et le département s'attache à les développer.

Afin de multiplier leurs chances de réussite, Krousar Thmey met à disposition des étudiants les supports d'apprentissage et les moyens techniques qui leur sont nécessaires : ordinateurs, livres en braille, enregistreurs audio et interprètes de langue des signes, entre autres.

L'association veille également à l'amélioration des politiques publiques relatives à l'éducation supérieure pour les étudiants en situation de handicap et contribue régulièrement à des réunions ou ateliers organisés par le ministère de l'Éducation pour l'éducation inclusive au Cambodge.

ORIENTATION PROFESSIONNELLE

Pour toutes celles et ceux qui ne souhaitent pas poursuivre leurs études que ce soit au niveau lycée ou universitaire, Krousar Thmey identifie et sélectionne des formations professionnelles de qualité en lien avec les compétences et les souhaits des jeunes adultes soutenus par nos programmes.

La fondation cambodgienne travaille activement auprès des différents acteurs locaux, institutionnels, associatifs

- 15 UNIVERSITÉS

 ACCUEILLENT DES ÉLÈVES
 EN SITUATION DE
 HANDICAP
- 22 NOUVELLES ENTREPRISES PRÊTES À ENGAGER DES JEUNES EN SITUATION DE HANDICAP
- 40% des élèves accompagnés sont des filles
- 47% des élèves suivis sont maintenant à l'université
- 14 ÉTUDIANTS SUIVENT UNE FORMATION PROFESSIONNELLE

- 144 JEUNES ONT UN EMPLOI
- **52% des jeunes Sourds** sont recrutés dans l'artisanat
- 33% des jeunes aveugles sont recrutés à la radio

ou privés, afin de faciliter l'accès à la formation professionnelle des jeunes défavorisés ou handicapés. Elle fournit également les supports techniques nécessaires aux centres de formation professionnelle où sont intégrés des étudiants sourds ou aveugles pour leur assurer un apprentissage de qualité.

ACCOMPAGNEMENT À L'ACCÈS À L'EMPLOI

Les étudiants bénéficient d'un accompagnement individuel en fonction de leur besoin : recherche d'emploi ou démarche entrepreneuriale. Des formations sont organisées régulièrement par des experts nationaux et internationaux afin de développer les compétences générales et leur donner les clés de compréhension du marché du travail.

Pour tous les étudiants aveugles ou sourds, Krousar Thmey assure un soutien régulier auprès des employeurs afin de favoriser leur bonne intégration dans les entreprises.

Enfin, Krousar Thmey est également engagée dans la promotion de l'accès au marché du travail des personnes handicapées et met en œuvre des campagnes de sensibilisation auprès des grandes et moyennes entreprises au Cambodge.

TÉMOIGNAGE

À 22 ans, MOV Poty suit actuellement des études d'administration de réseaux informatiques au sein de Passerelles Numériques au Cambodge. Cela fait plus de 10 ans qu'il est soutenu par Krousar Thmey.

À l'âge de 12 ans, il a été accueilli dans le centre de Psar dépôt où il a pu bénéficier tout d'abord d'une éducation informelle. La réintégration au sein de sa famille ne pouvant pas avoir lieu, il a ensuite rejoint le



centre de protection de Takmao pour une solution à long terme, plus adaptée à sa situation. Il a alors pu être inscrit à l'école publique où il a appris à lire et à écrire, et suivi des cours d'anglais.

Certains de ses frères et sœurs vivent toujours dans la rue. Il leur rend souvent visite et espère trouver rapidement un travail afin de pouvoir louer un appartement où ils pourraient vivre tous ensemble. A la fin de ses études secondaires, sur recommandation du département d'Orientation universitaire et professionnelle, il a participé à plusieurs ateliers d'orientation où il a découvert l'école d'informatique de Passerelles Numériques. Son conseiller lui a apporté son aide tout au long de la procédure de candidature, composée d'un examen écrit et d'un entretien.

En plus du programme principal, Poty et ses camarades suivent des cours additionnels d'anglais et de mathématiques. Les équipes de Krousar Thmey suivent avec intérêt son parcours : ses résultats, son assiduité et son comportement. Ces derniers étant exemplaires, Poty semble prêt à atteindre son objectif : travailler dans une entreprise d'informatique à Phnom Penh à la fin de son cursus.





SANTÉ ET HYGIÈNE



Les conditions de vie difficiles, le manque d'hygiène et les carences alimentaires rendent les enfants vulnérables et sensibles aux maladies.

Afin de réunir les meilleures conditions pour que les enfants, étudiants et jeunes professionnels puissent bénéficier d'une bonne éducation, Krousar Thmey a développé le programme de santé et d'hygiène.



SANTÉ ET HYGIÈNE



OBJECTIF

Améliorer et protéger la santé des enfants et adolescents pris en charge ainsi que celle des équipes encadrantes, pour leur permettre de s'épanouir pleinement dans leur vie d'enfants, d'adolescents et d'adultes.



M. SOR Keosothy Coordinateur du programme

Le coordinateur santé met en oeuvre un protocole de premiers soins et de suivi médical, assure l'encadrement des équipes via des formations et du conseil, et favorise la coopération avec les acteurs nationaux du système de soins (centres de santé, hôpitaux, organisateurs de campagnes de vaccination) et les ONG spécialisées. En complément, dans chaque centre et école, un référent santé a été désigné et formé.

SENSIBILISATION AUX GESTES ÉLÉMENTAIRES

Tous les enfants soutenus par Krousar Thmey bénéficient d'un suivi médical régulier (visites de contrôle, vaccinations, soins dentaires). Grâce à un partenariat avec Sanofi, les enfants reçoivent aussi des leçons d'hygiène, où cuisiniers, travailleurs sociaux et référents santé sont également conviés.

SOIN DES YEUX

Les enfants aveugles ou malvoyants reçoivent une consultation ophtalmologique de la part de nos partenaires la Fondation Fred Hollows et l'Hôpital pour les yeux de Takeo. Les enfants malvoyants reçoivent des lunettes ou du matériel optique (loupes, pupitres, lampes, etc.) adaptés à leur vue.

SOIN DES OREILLES

Les enfants sourds ou malentendants sont pris en charge par notre partenaire Enfants Sourds du Cambodge (ESC) qui fournit et adapte des appareils auditifs en fonction de l'évolution de leur niveau d'audition. ESC forme aussi les orthophonistes et techniciens de Krousar Thmey à l'entretien des appareils auditifs et à la fabrication des embouts auriculaires.

- 1 CONSULTATION
 OPHTALMOLOGIQUE
 POUR LES ENFANTS
 AVEUGLES OU
 MALVOYANTS
- 33 TRAITEMENTS
 CONTRE L' HÉPATITE B
- 2 VISITES POUR
 L'APPAREILLAGE
 ET L'ADAPTATION
 DE PROTHÈSES
 AUDITIVES POUR LES
 ENFANTS SOURDS
- 2 CONTRÔLES DENTAIRES POUR TOUS LES ENFANTS
- 2 CONTRÔLES GÉNÉRAL DE SANTÉ POUR TOUS LES ENFANTS

CONTRÔLES DENTAIRES

2 contrôles dentaires ont lieu chaque année pour tous les enfants grâce à nos partenaires One-2-One Cambodia et World Cambodia Family.

BILAN DE SANTÉ COMPLET POUR TOUS LES ENFANTS SOUTENUS

Fin 2016, Krousar Thmey a accueilli les personnels de l'hôpitaux publics pour un bilan santé complet des enfants pris en charge dans les écoles de Phnom Penh Thmey, Chbar Ampov, Kampong Cham, ainsi que dans les centres de Chamkar Mon, Takmao et Psar Dépôt et les maisons familiales de la province de Kampong Cham.

FORMATION ET RENFORCEMENT DES COMPÉTENCES POUR LES RÉFÉRENTS SANTÉ ET LES MÈRES DES MAISONS FAMILIALES

Le coordinateur du programme santé a assuré une formation sur les règles de nutrition pendant deux jours à destination de l'ensemble des référents santé et des parents des maisons familiales à l'école de Siem reap. Pour les référents santé, cette formation a été completée par un module d'apprentissage des gestes de premiers secours en partenariat avec la Croix Rouge cambodgienne. Enfin, deux référents santé ont assisté à une formation de découverte à la Transcultural Psychosocial Organization.

TÉMOIGNAGE

PRIM Sophorn a commencé à travailler au sein de Krousar Thmey à l'âge de 17 ans en tant qu'aide-soignante, au centre d'accueil de Chamkar Mon. Trois ans plus tard, elle est promue travailleuse sociale et référente santé au centre de protection de Takmao, qui est alors devenu sa deuxième maison

En effet, elle y partage la vie quotidienne des enfants accueillis dans le centre. Une proximité essentielle pour



Sophorn, qui s'occupe de plus de 20 jeunes. « Je leur donne des conseils au quotidien et leur apprend les gestes basiques d'hygiène, tel que se laver les mains, se laver avant d'aller à l'école, faire son lit et sa lessive... Quand un enfant tombe malade, je lui prodigue les premiers soins et si nécessaire, je l'accompagne au centre de santé le plus proche. Ce que j'apprécie en travaillant chez Krousar Thmey, c'est que je peux bénéficier de formations tout au long de l'année; ainsi, j'améliore mes compétences pour répondre plus efficacement à tous types de situation.

Dans les centres, nous assurons aux enfants un environnement stable et rassurant. Grâce au programme santé, nous nous assurons également qu'ils puissent grandir en bonne condition physique et mentale. »





RAPPORT FINANCIER



RAPPORT FINANCIER



M. CHHUON Sok Finance Manager

Le total des dépenses 2016, hors dotations aux amortissements, affiche une augmentation de 8% par rapport à l'année 2015. Ce chiffre significatif s'explique par le renforcement des projets via des donateurs spécifiques, tels que pour les activités sportives, le programme d'Orientation universitaire et professionnelle, les campagnes de sensibilisation ainsi que les coûts de consultance pour la pérennité financière.

De plus, avec le transfert de la responsabilité des écoles spécialisées aux autorités cambodgiennes d'ici 2020, on note une forte augmentation en terme de formations au sein des structures, comme pour la création d'un curriculum de formation des enseignants

spécialisés au Cambodge en partenariat avec l'UNICEF et les autorités, ou encore la collaboration avec Light for the World autour de l'éducation inclusive. Ces activités impliquent un suivi et une évaluation accrus.

Les fonds comptabilisés proviennent essentiellement de fondations et organisations internationales. La structure cambodgienne s'attache à développer la récolte de fonds provenant directement du Cambodge et la plupart des fonds provenant de l'international sont gérés sur place.

3 imprimantes braille ont été achetées cette année grâce aux fonds internationaux récoltés par Krousar Thmey France. Les dons financiers ou en nature provenant des autorités cambodgiennes est en baisse en comparaison avec l'année 2015. Cela s'explique principalement par le soutien apporté par le ministère de l'Education lors de l'achat d'une imprimante braille en 2015. Ce même ministère s'est engagé à aider au financement d'ateliers braille et du Comité de langue des signes, mais des retards sont observés en 2016. Cependant les fonds sont sécurisés pour l'année 2017 par un accord signé.

RÉPARTITION DES DÉPENSES DE L'ANNÉE 2016 PAR PROGRAMME

Dépenses par programme	2016
	Devise : USD
Éducation pour enfants sourds ou aveugles	1 075 002
Protection de l'enfance	518 234
Développement culturel et artistique	56 818
Orientation universitaire et professionnelle	61 640
Santé et hygiène	59 795
Total emplois (USD)	1 771 490
Total emplois (EUR)*	1 594 341
Total emplois (CHF)**	1 682 915

UTILISATION DES FONDS

Dépenses	Notes	2016	2015	Var.
				Devise : USD
Frais de personnel	(1)	803 038	<i>7</i> 51 222	+ 7%
Transport		30 217	30 860	-2%
Nourriture et vêtements	(2)	217 878	230 894	-6%
Hygiène et santé	(3)	59 256	69 3 <i>7</i> 9	-15%
Dépenses scolaires	(4)	95 920	85 158	+ 13%
Sport, activités culturelles	(5)	37 206	20 036	+ 86%
Services, fournitures et équipements		106 498	110 457	-4%
Missions de coordination, de suivi et d'évaluation	(6)	34 321	24 862	+ 38%
Frais de formation	(7)	<i>7</i> 3 583	49 615	+ 48%
Frais de communication, de collecte et de plaidoyer	(8)	79 986	53 225	+ 50%
Autres coûts et services	(9)	15 <i>77</i> 5	13 877	+ 14%
Fête de famille	(10)	39 800		
Dotations aux amortissements	(11)	178 012	204 303	-13%
Total emplois (USD)	(12)	1 771 490	1 643 888	+ 8%
Total emplois (EUR)*		1 594 341	1 479 499	+ 8%
Total emplois (CHF)**		1 682 916	1 561 694	+ 8%

^{*} taux annuel moyen en 2015 USD/EUR: 0,90

NOTES

- 1. L'augmentation de 7% de la part des salaires s'explique par l'évolution habituelle à laquelle s'ajoute le recrutement d'un salarié supplémentaire pour améliorer la gestion administrative.
- 2. Le centre de protection de Serey Sophon et la maison familiale de Battambang ont été fermés en octobre 2015, contribuant ainsi à la baisse des coûts de nourritures.
- 3. Le nombre de bénéficiaires atteints de l'hépatite B a diminué en 2015 et 2016. Certains des patients traités ont maintenant des besoins moins importants. De plus, comme en 2015, des vaccins et du dentifrice ont été fournis par les centres de santé publics et des donateurs privés.
- 4. Le papier braille, habituellement acheté chaque année ne l'a pas été en 2015, entraînant une augmentation des dépenses de fournitures cette année. A noter, Krousar Thmey soutient plus d'étudiants et de stagiaires en 2016 grâce au développement du programme d'orientation universitaire et professionnelle.
- 5. Cette augmentation s'explique par le développement d'activités sportives aux écoles de Phnom Penh Thmey et de Kampong Charm, via un projet financé par l'UNICEF et entamé fin 2015, en partenariat avec Kampuchea Ballop.
- 6. Le département Suivi et Évaluation s'est développé sur l'année 2016, entraînant une variation des coûts.
- 7. Cette variation des coûts de formation s'explique par le projet financé par Light for the World autour de l'éducation inclusive, ainsi que les coûts de consultance nécessaire au développement d'un curriculum national pour la formation des enseignants spécialisés, financé par l'UNICEF.
- 8. En 2016, les coûts de communication sont plus élevés qu'en 2015 grâce à un financement reçu de la Stars Foundation, utilisé pour renforcer la viabilité financière et en communication de Krousar Thmey (montant de 17 800\$). A noter également, la diffusion de spots télévisuels destinés à améliorer les capacités de sensibilisation dans tout le pays, financés par Light for the World et CBM, pour un montant de 10 550\$.
- 9. Cet élément inclut l'augmentation des frais d'assurances logement appliqués en 2016.
- 10. Les dépenses correspondent à l'organisation de la fête de famille, organisée tous les 2 à 3 ans et financée uniquement par des ressources locales. Cet évènement n'a pas eu lieu en 2015.
- 11. Ces dépenses correspondent à la valeur totale des dépréciations des actifs de l'organisation en 2016 (bâtiments, véhicules et équipement). Moins de matériels ont été achetés en 2016, expliquant cette forte baisse.
- 12. Le total des dépenses avant ajustements et sans la fête de famille (entièrement financé grâce à des ressources locales) montre une augmentation non significative (8%)

^{**} taux annuel moyen en 2015 USD/CHF: 0,95

ORIGINES DES FONDS

Ressources de l'organisation	Notes	2016	2015	VAR.
			Devi	se: USD
Dons reçus directement au Cambodge		433 839	5 7 1 7 39	-24%
Dons des organisations et fondations	(1)	368 926	326 806	+13%
Dons des autorités cambodgiennes	(2)	43 538	199 800	-78%
Dons institutionnels	(3)		18 468	
Dons privés	(4)	21 375	26 665	-20%
Autres revenus		124 435	83 699	49%
Contribution des parents aux frais de nourriture et de transport	(5)	35 783	39 758	-10%
Produits des ventes et représentations culturelles et artistiques		36 781	26 901	+37%
Produits des cessions d'actifs	(6)	175	8 425	-98%
Gains de change et intérêts bancaires		3 454	8 615	-60%
Fonds récoltés pour l'organisation d'évènements	(7)	48 242		
Autres			_	-
Fonds provenant du réseau international de Krousar Thmey		995 360	749 540	+33%
Krousar Thmey France	(8)	409 258	428 737	-5%
Krousar Thmey Suisse	(9)	526 003	232 008	127%
Krousar Thmey Singapour		37 010	58 383	-37%
Ny Familj Kambodja (Suède)		18 870	19 364	-3%
Krousar Thmey Royaume-Uni		4 219	11 048	-62%
Dons en nature		57 386	115 058	-50%
Dons de riz		39 820	43 560	-9%
Autres dons en nature	(10)	17 566	71 498	-75%
Total ressources (USD)		1 611 020	1 520 036	+6%
Total ressources (EUR)*		1 449 918	1 368 032	+6%
Total ressources (CHF)**		1 530 469	1 444 034	+6%

^{*} taux annuel moyen en 2015 USD/EUR: 0.90

NOTES

- 1. Le montant des dons reçus directement au Cambodge des organisations et fondations est en hausse, principalement du fait de 2 nouveaux projets avec l'UNICEF ("Améliorer les opportunités de participation à la vie économique et sociale" et "Formation des enseignants de l'école publique sur l'éducation inclusive et spécialisée") entamés fin 2015. L'augmentation est en réalité plus importante, car certains fonds ne seront reçus qu'en 2017, notamment les fonds provenant d'ICEVI pour le projet « Education supérieure et accès à l'emploi pour les étudiants déficients visuels » (autour de 30 000\$)
- 2. La baisse significative de la contribution des autorités cambodgiennes est due au soutien apporté en 2015 pour l'achat d'une imprimante braille, et le financement d'ateliers de braille et du Comité de langue des signes, pour lesquels les fonds n'ont pas encore été reçus.
- 3. La coopération avec Phare Ponleu Selpak pour le renforcement des capacités des artistes cambodgiens se poursuit avec le soutien financier de l'Union Européenne (autour de 20 000\$), fonds qui seront reçus en 2017.

^{**} taux annuel moyen en 2015 USD/CHF: 0.95

- 4. Les dons privés reçus directement au Cambodge sont en baisse en 2016. Cela peut s'expliquer par la forte mobilisation suscitée par la célébration du 25ème anniversaire (cf note 7)
- 5. Depuis le début de l'année scolaire 2013/2014, les parents contribuent en fonction de leurs revenus aux frais de transport et de nourriture pour les élèves inscrits dans les écoles pour enfants sourds ou aveugles.
- 6. En 2016, on note la vente d'une moto et d'équipement informatique, contre 2 véhicules vendus en 2015.
- 7. La fête de famille est un évènement interne à Krousar Thmey organisé tous les 2 ans. Il n'a pas eu lieu en 2015. En 2016, Krousar Thmey a célébré son 25° anniversaire, entrainant une récolte de dons importants.
- 8. La majeure partie des ressources collectées par Krousar Thmey France n'est pas affecté à des programme spécifique et permet ainsi de constituer une réserve de fonds destinés à assurer la pérennité financière de l'association.
- 9. Les fonds en provenance de Krousar Thmey Suisse sur le 4° trimestre de 2015 ont été transférés sur l'exercice budgétaire 2016 (pour un montant de 97 346\$). On note une forte augmentation de l'activité de cette entité en 2016 avec entre autres l'obtention dusoutien des écoles de Krousar Thmey par le Canton de Genève pour les 3 prochaines années à hauteur de 100 000 CHF par an. Nous travaillons maintenant à la pernnité de ces capacités de financement, via une meilleure communication entre les structures.
- 10. Les dons en nature (autres que les dons de riz) sont en forte baisse car en 2015, les autorités ont participé à la construction et l'équipement de structures, notamment le nouveau bâtiment de l'école de Siem Reap offert par le Ministre de la Défense S.E. TEA Banh
 - BUDGET 1, 77
 MILLIONS DE
 DOLLARS
- MOINS DE
 4% DE COÛTS
 ADMINISTRATIFS
- 27% DES FONDS
 COLLECTÉS DIRECTEMENT
 AU CAMBODGE

BILAN

Actif	Notes	31/12/2016	31/12/2015
			Devise: USD
Total Actif immobilisé		1 547 812	1 665 509
Immobilisations corporelles	(1)		832
Immobilisations incorporelles		1 547 812	1 664 677
Total Actif circulant		216 613	256 522
Créances		9 258	12 391
Disponibilités (caisse)		4 885	10 246
Disponibilités (banque)		202 470	233 885
Total Actif		1 764 425	1 922 031

Passif	Notes	31/12/2016	31/12/2015
			Devise: USD
Fonds associatifs et réserves		1 <i>7</i> 63 678	1 887 530
Fonds de prévoyance et de santé		161 217	158 353
Résultat de l'exercice		(160 470)	(123 852)
Total Passif		1 764 425	2 045 622

NOTE

1. La baisse du montant des immobilisations corporelles s'explique par l'achat d'une imprimante braille en 2015.



REMERCIEMENTS

AUTORITÉS PUBLIQUES CAMBODGIENNES

Sa Majesté le Roi NORODOM Sihamoni

Sa Majesté la Reine Mère NORODOM Monineath

Sihanouk

Le Gouvernement Royal du Cambodge

M. le Premier ministre Samdech Akka Moha

Sena Padei Techo HUN Sen

Samdech Dr. Bun Rany HUN Sen

Dr. HUN Maneth

Le ministère de l'Éducation du Cambodge

Le ministère des Affaires sociales du Cambodge

M. le ministre de l'Intérieur SAR Kheng

M. le ministre de la Défense TEA Banh

M. le ministre de l'Information Khieu Kanharith

CAMCONTROL (Cambodia Import-Export

Inspection and Fraud Repression)

Son Excellence l'ambassadeur du Cambodge

auprès de l'UNESCO

Son Excellence l'ambassadeur du Cambodge en

France

Mme la sénatrice Jacky DEROMEDI

ORGANISATIONS, FONDATIONS & INSTITUTIONS

Ambassade de France à Phnom Penh

Ambassade de France à Singapour

Fondation philanthrophique famille FIRMENICH

Famille FAIVELEY

Fondation AMANJAYA

Association AMIS DES ENFANTS DU MONDE

Association ARC EN CIEL D'ENFANTS

Fondation BETUDINA

Fondation J-M BRUNEAU

Fondation Joliana

LA CAISSE DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER

CAMBODIA WORLD FAMILY

CAMBODIAN RED CROSS

CHRISTOFFEL BLINDENMISS ION (CBM)

CHATEAU DE SABLE

Fondation ENFANCE ESPOIR

Association ENFANTS SOURDS DU CAMBODGE

ESPERANZ'ARTS

FRED HOLLOWS FOUNDATION

Organisation FRIENDSHIP WITH CAMBODIA

Fondation INSOLITES BATISSEURS

Groupe Humanitaire du Lycée français de Singapour

INTERNATIONAL COUNCIL FOR EDUCATION OF

PEOPLE WITH VISUAL IMPAIRMENT (ICEVI)

KAMPUCHEA BALLOP

Fonds de dotation LA VALINIERE

Compagnie théâtrale LES 7 DE LA CITÉ

Fondation LIGHT FOR THE WORLD

MUSIQUE ET VIE

NATIONAL TECHNICAL INSTITUTE FOR THE

DEAF (NTID)

ONE-2-ONE

OVERBROOK - NIPPON NETWORK ON

EDUCATIONAL TECHNOLOGY (ON-NET)

Paroisse francophone de Singapour

PERKINS INTERNATIONAL

PHARE PONLEU SELPAK

Fondation PICTET & Cie

Association PROMESSE ST EGREVE

RAJANA ASSOCIATION

Fondation STARKEY

STARS Foundation

Fondation STIFTUNG HIRTEN KINDER

TAKEO EYE HOSPITAL (CARITAS)

TERRE DES HOMMES Germany

TERRE DES HOMMES Netherlands

Fondation TOTAL

Fondation UWCSEA

UNICEF

UNION EUROPÉENNE

Association VACANCES BLEUES

VILLES ET CANTONS

Etat et Canton de GENÈVE

Ville de GENÈVE

Communes de Jussy, Collonge Bellerive et

Vandoeuvres

ENTREPRISES

Groupement AEPK - APTI'PHAR

AMANJAYA HOTEL

ANGKOR ARTWORK (Eric STOCKER)

ARTISANS D'ANGKOR

SA ALTHEA

Hotel BORANN, Siem Reap

CAMBOLAC

CENTURY ANGKOR HOTEL, Siem reap

CERAMIC KHMER FINE ARTS

CMC CONSULTING SAS

CREDIT MUTUEL de Chermignon

DEWA GROUP

DEWHIRST

DINE IN THE DARK

EASTERN SUN GROUP

SA ELAN SPORTIF CHALONNAIS

EMPIRE ROYAL HOTEL

FAIVELEY PLASTURGIE

FAIVELEY TRANSPORT

INES

MASKCLIP

Hotel et restaurant LA NORIA, Siem Reap

RADIO FOR BLIND

REI ANGKOR BOUTIQUE

SANOFI

SEAGATE TECHNOLOGY INTERNATIONAL

SENTEURS D'ANGKOR

SIAM KUBOTA Corp.

SOKIMEX

TEMPLATION ANGKOR BOUTIQUE

PHNOM PENH INTERNATIONAL AIRPORT

AUTRES SOUTIENS PRIVÉS

M. Jean David AMMANOU

M. et Mme Warren ARBELET

M. et Mme Etienne ARMINJON

M. et Mme Philippe AUTHIER

M. François-Xavier AUTRIC

M. Grégoire AUTRIC

M. et Mme Denis BARBIER

M. Colin BARBIER

Dr José BENGOA

M. et Mme Jean-Paul BERAHA

Mme Carole BERGERAT

Mme Marie-Noëlle BERGUE

M. et Mme Catherine BOITEUX

M. et Mme J.Jacques BORGSTEDT

M. et Mme Frédéric BRUN

M.et Mme Gaetan CARNOT

M. et Mme Gaëtan CAULLIEZ

M. Roland COLLEU

M. et Mme Jean-Paul COTTET

M. Alain COURAU

M. Yves de KERUEL

M. et Mme Hugues DE L'EPINE

Mme E. de VILLIERS de LA NOUE

Mme Anne-Marie de WECK

M. Nicolas DEBURGE

M. Joël DENERVAUX

Mme Cyrille DESBAZEILLE

M. Nielsen DITTE

M. et Mme Rémi DUBRULLE-POLLET

Mme Valérie DUCOUT

Mlle Claire DUHAMEL

M. Benoit FAIVELEY

M. Jacques GAMBLIN

M. Pierre HAGMANN

Mme Geneviève HENRY-COURBIN

Mme Elsie HERBERSTEIN

Mme Ursula JACOBI

Mme Aliette JAVARY-FIALA

M. Alexandre LE CHIPPEY

M. et Mme Gildas LE LIDEC

M. et Mme Stéphane LOUKINE

M. et Mme Benoît MAGNIER

Mme Nicole MAGNIER

M. et Mme Olivier MAGNIER

Dr. Pierre-Jean MALE

M. et Mme Philippe MATEU

M. Jean Claude MATTON

M. Sethon NET

M. et Mme Setha NET

M. John NOBLE

Mlle Santhary NOP

M. et Mme Michel ROUZIER

M. Nicolas SADOC

Mlle Anne-Marie SALLE

M. et Mme Vouthy TOCH

M. Peter TSCHOFEN

M. et Mme Benoit VAN THIENEN

M. et Mme Cyrille VU NGOC

M. Damien WYART

ÉQUIPES KROUSAR THMEY

Les bénévoles de Krousar Thmey France, Krousar Thmey Royaume-Uni, Krousar Thmey Singapour, Krousar Thmey Suisse et Ny Familj Kambodja (Suède).

ET TOUS LES DONATEURS

RECONNAISSANCES INTERNATIONALES























Krousar Thmey Cambodge

145 street 132, Tuk Laâk, Toul Kork Phnom Penh, PO Box 1393 Tél:+855 (0)23 880 503 communication@krousar-thmey.org

Krousar Thmey France

47 rue Greneta 75002 Paris Tél: 01 40 13 06 30 france@krousar-thmey.org

Krousar Thmey Suisse

Sylvie Bédat 1 chemin des Tulipiers 1208 Genève Tél:+41 79 203 70 82 switzerland@krousar-thmey.org

Krousar Thmey Royaume-Uni

At Mrs Mangin
5, Lennox Gardens mews
London SWI ODP
Tél: +44 (0)20 7591 0491
uk@krousar-thmey.org

Krousar Thmey Singapour

Laurence Huret
29 Leonie Hill, Horizon Towers West,
Apt 13-04,
Singapore 239228
Tél: +65 98 506 438
singapore@krousar-thmey.org

Ny Familj (Suède)

c/o Ninna Lindblad
Orkestergatan 4
252 71 Raa
Tél: +042 26 17 76
nyfamilj.kambodja@gmail.com
www.nyfamilj.se

www.krousar-thmey.org

